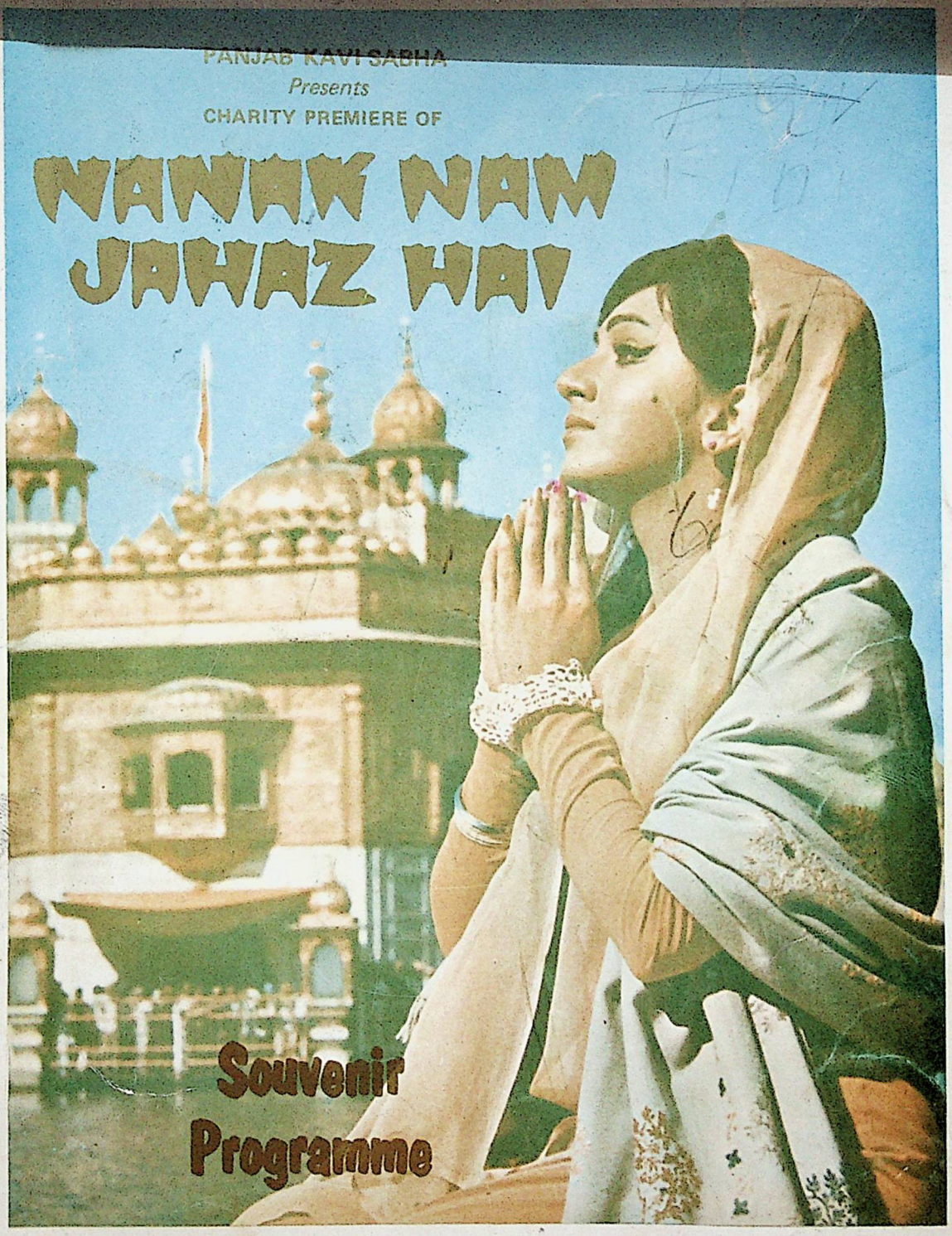
PANJAB KAVI SABHA

Presents

CHARITY PREMIERE OF

NANAK NAM JAHAZ HAI



Souvenir Programme

This programme
is printed
on quality paper
donated by

PROOST PAPER E.A. LTD

FACTORY STREET, BOX 9031, NAIROBI
TELEPHONE: 59598

PANJABI KAVI SABHA

presents

NANAK NAM JAHAZ HAI

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਜਹਾਜ਼ ਹੈ

in aid of

KITUI HOSPITAL FUND

and

HOME FOR THE AGED

Members of reception committee

MR. DESRAJ MADAN
President of Shree Sanatan Dharam Sabha & Patron of Panjabi Kavi Sabha

MR. TARLOK NATH SONI
Kenya Film Corporation Ltd.

MR. VINOO SHAH
Globe Cinema

MRS. SHIELA MOHINDRA
City Art Society

MR. VIJAY KUMAR ARUN
President Panjabi Kavi Sabha

GIANI GURMAIL GUPT
Vice President Panjabi Kavi Sabha

MR. C.L. CHAMAN
Hon. Secretary

MR. DIDAR SINGH PARDESI
Assistant Secretary

GUEST OF HONOUR

HIS LORDSHIP THE CHIEF JUSTICE

The Hon. M. Kitili Mwendwa

It is a special privilege for me to be Guest of Honour at the Charity Premiere of the film, "Nanak Nam Jahaz Hai" at the Globe Cinema on Thursday, 8th April, 1971. Shri Guru Nanak Devji's teaching repeatedly proclaimed love, truth, purity, integrity and universal brotherhood of mankind. It is thus a glorious tribute to his life of self-abnegation that the proceeds of this great film will go towards two charities, the Kitui Hospital and the Home for the Aged. To all of those who associate with me in supporting these worthy causes by attending the film, I say, genuine concern for the well-being of those less fortunate than yourselves is the hallmark of a well balanced society. I wish you a happy and enjoyable viewing.

MESSAGE FROM

HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER OF INDIA

Gurbachan Singh

It is highly commendable that the Panjabi Kavi Sabha are organising a special performance of "Nanak Nam Jahaz Hai" in aid of the Kitui Hospital and the Home for the Aged — two most deserving institutions.

I wish them every success in the noble cause for which they are organising this special show.

(Gurbachan Singh)
High Commissioner

MESSAGE FROM

Mr. Desraj Madan

President Welfare Society "Home For the Aged."

I wish to congratulate the Panjabi Kavi Sabha for producing this wonderful brochure on the occasion of the premiere of this great movie "Nanak Nam Jahaz Hai." This film has been a tremendous success all over India and in particular in the Punjab, where it has smashed all previous box office records.

The Panjabi Kavi Sabha is launching the Premier show to help Kitui Hospital Fund, of which the Chief Justice of Kenya the Hon. Mwendwa is the Chairman and for the 'Home for the Aged.'

As the president of the Welfare Society (Home for the Aged), I thank the Panjabi Kavi Sabha for having decided to help my society. I feel proud to be associated with Panjabi Kavi Sabha of which I am a patron, and as such I appreciate the tremendous efforts put in by the Sabha in propagating the cause of Panjabi Culture and literature and extending their practical help for the needy in the spirit of Harambee.

The Home for the aged was founded many years ago to house the old and destitute who had no place to live and were discarded by the society.

We now have 14 old people living at the "Home for the Aged". They are all being looked after, fed and clothed with the help of donations from the general public and institutions.

I wish to thank all those who are helping us in this noble cause.

DESRAJ MADAN

MESSAGE FROM

THE PRESIDENT OF PANJABI KAVI SABHA

Vijay Kumar Arun

I have the honour to welcome you this evening on the occasion of the Charity Premiere show of "Nanak Nam Jahaz Hai" — a film based on a true historical incident, which took place at the holy Golden Temple, Amritsar.

The film is dedicated to the sacred memory of Siri Guru Nanak Dev Ji Maharaj to mark his quincentenary celebrations. Inspired by the teachings of the great Guru, the Panjabi Kavi Sabha decided to hold a Charity Premiere show of this film and give the proceeds to Kitui Hospital Fund and Home For The Aged, two needy institutions who work to alleviate the sufferings of the people.

We plan to launch two more of our members literary projects this year, an anthology of Punjabi poems — KENYA PARBAT DI CHHANWEN — presently being compiled and later stage full length Punjabi play.

We sincerely hope your support and participation will continue to boost the Sabha's initiative and efforts in the days to come.

I hope you enjoy this memorable movie and pray that the Great Guru's teachings make this a better world to live in.

Vijay Kumar Arun

President.

NANAK NAM JAHAZ HAI

The story of the film "NANAK NAM JAHAZ HAI" has been based on a true and historical incident which took place within the sacred four walls of the Holi Durbar Sahib, Amritsar.

"NANAK NAM JAHAZ HAI" is the tale of two friends — Gurumukh Singh and Prem Singh. They were forest contractors and partners. Being devout Sikhs, they were committed heart and soul to noble deeds and pure life, as laid down by the Commandments of the Great Gurus. God showered His bountiful gifts on them; their business prospered and their domestic life became happy and blissful. Their affection for each other was so deep that each was prepared to sacrifice everything for the happiness of the other.

Gurumukh Singh was 'Sikh' in the fullest sense of the term. He commanded reverence both in the public as well as domestic life, because of his unbounded generosity and kind and lovable disposition. His home became the true abode of truth and love and joy with his devoted wife and his little son Gurmeet. Although a friend, Prem Singh was treated as a member of Gurumukh's family and he enjoyed the affection and confidence of a real brother.

Faith in God was the strongest point in Gurumukh Singh's life and faith in Gurumukh Singh was the strongest point in Prem Singh's.

Prem Singh was still unmarried. Gurumukh Singh and his wife settled his marriage with a girl of a rich and respectable family. The wedding festivities were resplendant with glitter and gaiety. Participating friends and neighbours rejoiced with song and dance and youth and freshness of spring sparkled on all faces.

But soon after, came a dark storm that swallowed the love and joy of this happy little family. Suspicion and hatred brought sorrow unabated and life became embittered and remorseful. All that was good and noble seemed to go pieces, except the indomitable faith of Gurumukh Singh in the grace of the Guru. And he fought a lone battle with this faith as his sole armour, facing the most gruesome misery and torment that man may suffer.

The eternal battle between the good and the evil climaxes this story and raises it to tragic heights. But who succeeds ultimately? The believer or the atheist? 'NANAK NAM JAHAZ HAI' answers such eternal questions.

S. DIKSHIT presents

KALPANALOK'S

NANAK NAM JAHAZ HAI

STARRING

PRITHVIRAJ KAPOOR

★ **VIMI** ★ **SOM DUTT** ★

★ **NISHI** ★

with

TIWARI, RAJRANI, JAGIRDAR, DAVID, JAGDISH RAJ, MASTER RATAN

AND

I. S. JOHAR

PRODUCED BY

PANNALAL MAHESHWARY

WRITTEN & DIRECTED BY

RAM MAHESHWARY

MUSIC

S. MOHINDER

Gidda & Bolion Songs Written By **VERMA MALIK**

Nishi leading a folk Dance

Prithviraj Kapoor as a humble Sikh.

INSIST ON NU-T
GUARANTEI

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਜਹਾਜ਼ ਹੈ

ਸ਼ਬਦ ਗੁਰਬਾਣੀ—੧ (ਭਾਈ ਗੁਰਦਾਸ ਜੀ)

ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰਿ ਦਾਤਾਰ ਪ੍ਰਭੁ,
ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਜਗ ਮਾਹਿ ਪਠਾਇਆ ।
ਚਰਨ ਧੋਇ ਰਹਰਾਸਿ ਕਰਿ,
ਚਰਣਾਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿਖਾਂ ਪ੍ਰੀਲਾਇਆ ।
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ,
ਕਲਿਜੁਗ ਅੰਦਰਿ ਇਕ ਦਿਖਾਇਆ ।
ਚਾਰੇ ਪੈਰ ਧਰਮ ਦੇ
ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਇਕ ਵਰਨੁ ਕਰਾਇਆ ।
ਰਾਣਾ ਰੰਕ ਬਰਾਬਰੀ
ਪੈਰੀ ਪਵਣਾ ਜਗਿ ਵਰਤਾਇਆ ।
ਉਲਟਾ ਖੇਲੁ ਪਿਰੰਮ ਦਾ
ਪੈਰਾ ਉਪਰਿ ਸੀਸੁ ਨਿਵਾਇਆ ।
ਕਲਿਜੁਗੁ ਬਾਬੇ ਤਾਰਿਆ
ਸਤਿਨਾਮੁ ਪੜਿ ਮੰਤੁ ਸੁਣਾਇਆ ।
ਕਲਿ ਤਾਰਣਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਆਇਆ ।

ਗਾਇਕ : ਭਾਈ ਸਮੁੰਦ ਸਿੰਘ ਰਾਗੀ

ਸ਼ਬਦ ਗੁਰਬਾਣੀ—੨

ਬੋਲੇ ਸੋ ਨਿਹਾਲ—ਸਤਿ ਸ੍ਰੀ ਅਕਾਲ ।
ਦੇਹ ਸਿਵਾ ਬਰ ਮੋਹਿ ਇਹੈ,
ਸੁਭ ਕਰਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂੰ ਨ ਟਰੋਂ ॥
ਨ ਡਰੋਂ ਅਰਿ ਸੋ ਜਬ ਜਾਇ ਲਰੋਂ,
ਨਿਸਚੈ ਕਰ ਆਪਨੀ ਜੀਤ ਕਰੋਂ ॥
ਅਰੁ ਸਿਖੁਹੋ ਅਪਨੇ ਹੀ ਮਨ ਕੋ,
ਇਹ ਲਾਲਚ ਹਉ ਗੁਣ ਤਉ ਉਚਰੋ ॥
ਜਬ ਆਵ ਕੀ ਅਉਧ ਨਿਦਾਨ ਬਨੈ,
ਅਤ ਹੀ ਰਨ ਮੈ ਤਬ ਜੂਝ ਮਰੋਂ ॥੨੩੧॥

ਜਉ ਤਉ ਪ੍ਰੇਮ ਖੇਲਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥
ਸਿਰਿ ਧਰਿ ਤਲੀ ਗਲੀ ਮੇਰੀ ਆਉ ॥
ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਪੈਰੁ ਧਰੀਜੈ ॥
ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਕਾਣਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥

ਸੂਰਾ ਸੋ ਪਹਿਚਾਨੀਐ ਜੁ ਲਰੈ ਦੀਨ ਕੇ ਹੇਤੁ ॥
ਪੁਰਜਾ ਪੁਰਜਾ ਕਟਿ ਮਰੈ
ਕਬਹੂ ਨ ਛਾਡੈ ਖੇਤੁ ॥੨॥੨॥ (ਕਬੀਰ)

ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੂਆ
ਮਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੨੯॥

ਗਾਇਕ : ਮਹਿੰਦਰ ਕਪੂਰ ਅਤੇ ਸਾਥੀ (ਕਬੀਰ)

ਸ਼ਬਦ ਗੁਰਬਾਣੀ—੩ (ਜਪੁਜੀ ਸਾਹਿਬ)3

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ।
ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ।
ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ।
ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ।
ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ।
ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ।
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ।
ਗੁਰੂ ਈਸਰੁ ਗੁਰੂ ਗੋਰਖ ਬਰਮਾ
ਗੁਰੂ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ।
ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ
ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ।
ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ।
ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕ ਦਾਤਾ
ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ।

ਗਾਇਕ : ਮੰਨਾ ਡੇ ਅਤੇ ਸਾਥੀ

ਸ਼ਬਦ ਗੁਰਬਾਣੀ—੪ (ਮਹਲਾ-੫)

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
ਜੀਅ ਸਗਲ ਕਉ ਦੇਇ ਦਾਨੁ ॥ਰਹਾਉ॥

ਤੂ ਕਾਹੇ ਡੋਲਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ
ਤੁਧੁ ਰਾਖੈਗਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
ਜਿਨਿ ਪੈਦਾਇਸਿ ਤੂ ਕੀਆ
ਸੋਇ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਲਕੁ ਦਿਲਾ ਕਾ
ਸਚਾ ਪਰਵਦਗਾਰ ॥੨॥

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀਐ ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
ਕਰਿ ਬੰਦੇ ਤੂੰ ਬੰਦਗੀ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਹੁ ॥੩॥

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰੁ
ਜੀਉ ਪਿੰਡ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥

ਗਾਇਕ : ਸੰਤ ਬਾਬਾ ਫਤਹਿ ਸਿੰਘ

ਸ਼ਬਦ ਗੁਰਬਾਣੀ—੫ (ਮਹਲਾ-੫)

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥
ਜਬ ਤੇ ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ॥ਰਹਾਉ॥

ਨਾ ਕੋ ਬੈਰੀ ਨਹੀਂ ਬਿਗਾਨਾ,
ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਹਮ ਕਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥੧॥

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਨੋ ਸੋ ਭਲ ਮਾਨਿਓ,
ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਸਾਧੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥੨॥

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੈ,
ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਈ ॥੩॥

ਗਾਇਕ : ਮੰਨਾ ਡੇ

NU-TREAD

READ
D RETREADS

DIRECTORS

RANJEET SINGH SYAN

PARMINDER SINGH BEDI

KULWANT SINGH DEOGAN

TARLOCHAN SINGH CHANA

CHARANJEET SINGH GATHORA

ਸ਼ਬਦ ਗੁਰਬਾਣੀ—੬ (ਮਹਲਾ--੫)

ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ
ਜਿਸ ਵਿਸਰਹਿ ਸੋ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥
ਦਇਆਲੁ ਹੋਵਹਿ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ
ਸੋ ਤੁਧੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥੧॥
ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੈਂ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੀ ॥
ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਆਗੈ
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੧॥ਰਹਾਊ॥
ਚਰਨ ਧੂੜ ਤੇਰੇ ਜਨ ਕੀ ਹੋਵਾ
ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿਧਾਰੀ
ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਪਾਈ ॥੨॥
ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਸਾਰੀ
ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ਜਿਸਨੋ ਲਾਇ ਲੈਹਿ ਸੋ ਲਾਗੈ
ਭਗਤੁ ਤੁਹਾਰਾ ਸੋਈ ॥੩॥
ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਮਾਗਉ ਇਕੁ ਦਾਨਾ
ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੈ
ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੪॥

ਗਾਇਕਾ : ਆਸ਼ਾ ਭੋਂਸਲੇ

ਸ਼ਬਦ ਗੁਰਬਾਣੀ—੭ (ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ-੧੦)

ਰੇ ਮਨ ਐਸੋ ਕਰ ਸੰਨਿਆਸਾ ॥
ਬਨ ਸੇ ਸਦਨ ਸਭੈ ਕਰ ਸਮਝਹੁ
ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ਰਹਾਊ॥
ਜਤ ਕੀ ਜਟਾ ਜੋਗ ਕੋ ਮਜਨ
ਨੇਮ ਕੋ ਨਖਨ ਬਢਾਓ ॥
ਗਯਾਨ ਗੁਰੂ ਆਤਮ ਉਪਦੈਸਹੁ
ਨਾਮ ਬਿਭੂਤ ਲਗਾਓ ॥੧॥
ਅਲਪ ਅਹਾਰ ਸੁਲਪ ਸੀ ਨਿੰਦ੍ਰਾ
ਦਯਾ ਛਿਮਾ ਤਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਸੀਲ ਸੰਤੋਖ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਹਿਬੋ
ਹੈ ਥੋ ਤ੍ਰਿਗੁਣ ਅਤੀਤਿ ॥੨॥
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹੰਕਾਰ ਲੋਭ ਹਠ
ਮੋਹ ਨ ਮਨ ਸਿਉ ਲਯਾਵੈ ॥
ਤਬ ਹੀ ਆਤਮ ਤਤ ਕੋ ਦਰਸੈ
ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਕਹਿ ਪਾਵੈ ॥੩॥

ਗਾਇਕਾ : ਆਸ਼ਾ ਭੋਂਸਲੇ

ਸ਼ਬਦ ਗੁਰਬਾਣੀ—੮ (ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ-੧੦)

ਮਿਤ੍ਰ ਪਿਆਰੇ ਨੂੰ
ਹਾਲ ਮੁਰੀਦਾਂ ਦਾ ਕਹਣਾ ॥
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਰੋਗ ਰਜਾਈਆਂ ਦਾ ਓਢਣ
ਨਾਗ ਨਿਵਾਸਾਂ ਦੇ ਰਹਣਾ ॥
ਸੂਲ ਸੁਰਾਹੀ ਖੰਜਰ ਪਿਆਲਾ
ਬਿੰਗ ਕਸਾਈਆਂ ਦਾ ਸਹਣਾ ॥
ਯਾਰੜੇ ਦਾ ਸਾਨੂੰ ਸਥਰ ਚੰਗਾ
ਭਠ ਖੇੜਿਆਂ ਦਾ ਰਹਣਾ ॥੧॥

ਗਾਇਕ : ਮੁਹੰਮਦ ਰਫੀ

ਸ਼ਬਦ ਗੁਰਬਾਣੀ—੯ (ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ-੧੦)

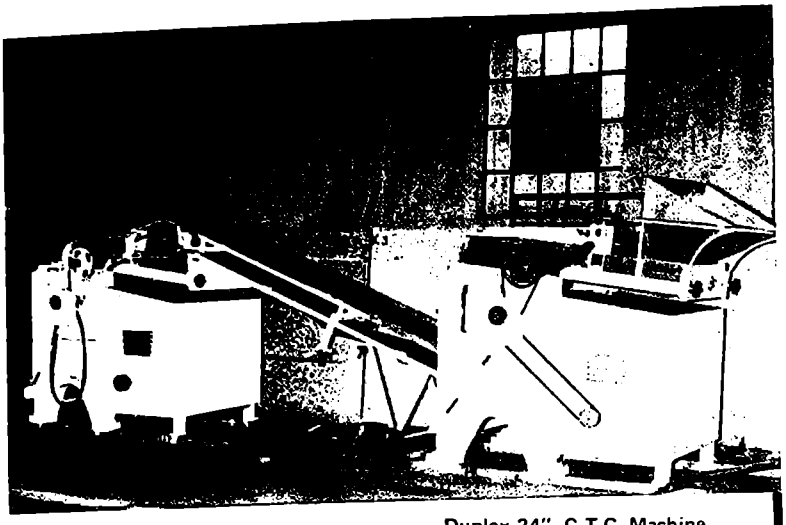
ਪ੍ਰਭ ਜੂ ਤੋ ਕਹ ਲਾਜ ਹਮਾਰੀ ॥
ਨੀਲ ਕੰਠ ਨਰਹਰਿ ਨਾਰਾਇਣ
ਨੀਲ ਬਸਨ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ਰਹਾਊ॥
ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੁਆਮੀ,
ਪਾਵਨ ਪਉਨ ਅਹਾਰੀ ॥
ਮਾਧਵ ਮਹਾਜੋਤਿ ਮਧਮਰਦਨ,
ਮਾਨਮੁਕੰਦ, ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
ਨਿਰਬਿਕਾਰ ਨਿਰਜੁਰ, ਨਿੰਦ੍ਰਾਬਿਨ,
ਨਿਰਬਿਖ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੀ ॥
ਕ੍ਰਿਪਾਸਿੰਧ, ਕਾਲ ਤੈ ਦਰਸੀ,
ਕੁਕ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਨਾਸਨਕਾਰੀ ॥੨॥
ਧਨਰਪਾਨ ਧ੍ਰਿਤਮਾਨ ਧਰਾਧਰ,
ਅਨਬਿਕਾਰ, ਅਸਿਧਾਰੀ ॥
ਹੌ ਮਤਿਮੰਦ ਚਰਨ ਸਰਨਾਗਤਿ,
ਕਰ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੩॥

ਗਾਇਕਾ : ਆਸ਼ਾ ਭੋਂਸਲੇ

ਸ਼ਬਦ ਗੁਰਬਾਣੀ—੧੦ (ਮਹਲਾ ੫)

ਹਮ ਮੈਲੇ, ਤੁਮ ਊਜਲ ਕਰਤੇ,
ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ, ਤੂ ਦਾਤਾ ॥
ਹਮ ਮੂਰਖ, ਤੁਮ ਚਤੁਰ ਸਿਆਣੇ,
ਤੂ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਾ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥
ਮਾਧੋ, ਹਮ ਐਸੇ, ਤੂ ਐਸਾ ॥
ਹਮ ਪਾਪੀ, ਤੁਮ ਪਾਪ ਖੰਡਨ,
ਨੀਕੋ ਠਾਕੁਰ ਦੇਸਾ ॥ਰਹਾਊ॥
ਤੁਮ ਸਭ ਸਾਜੇ, ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ,
ਜੀਉ ਪਿੰਡ ਦੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ, ਗੁਨੁ ਨਹੀਂ ਕੋਈ,
ਤੁਮ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥੨॥
ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਭਲਾ, ਹਮ ਭਲੋ ਨ ਜਾਨਹ,
ਤੁਮ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
ਤੁਮ ਸੁਖਦਾਈ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ,
ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੇ ਬਾਲਾ ॥੩॥
ਤੁਮ ਨਿਧਾਨ ਅਟਲ ਸੁਲਿਤਾਨ
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਾਚੈ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਇਹੈ ਹਵਾਲਾ,
ਰਾਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥੪॥

ਗਾਇਕ : ਮੰਨਾ ਡੇ



Duplex 24" C.T.C. Machine with Feeder and Intermediate Conveyors.

JANDU WORKSHOP

Mechanical Engineers & Foundry

Manufacturers of Tea Machinery
for
GEORGE WILLIAMSON AFRICA LTD.
P.O. Box 2281, Nairobi.

Specialists in manufacturing
all types of Tea Machinery,
Saw Milling Machinery,
assembled at the Factory

P.O. BOX 5786,
PHONE 57889 NAIROBI.

Diwan Scene at The Golden Temple

Mr. Darshan Singh Saggu
Congratulates Panjabi
Kavi Sabha on the Charity
Premiere of Nanak Nam
Jahaz Hai.

SAGGU PLUMBERS

Plumbing, Sanitary
and
Domestic Engineers

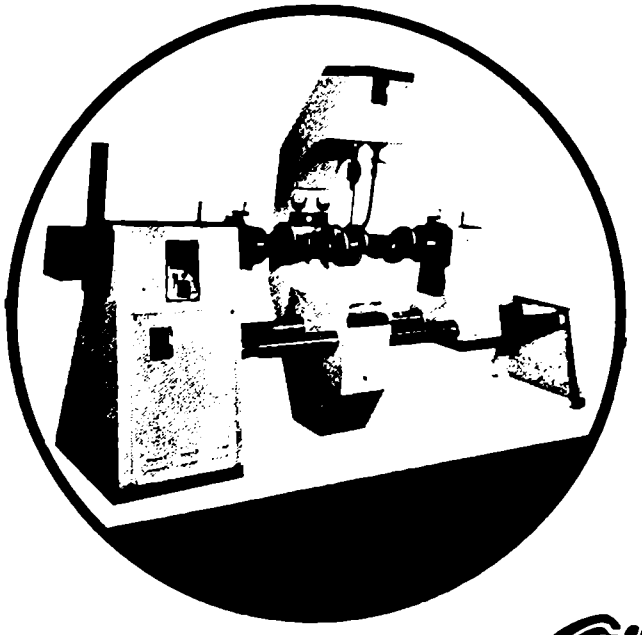
.....

P.O. BOX 10370
PHONE 21883
NAIROBI.

Vimi and Somdutt

Village Scene

CONGRATULATIONS AND BEST WISHES
TO PANJABI KAVI SABHA ON THE
CHARITY PREMIERE OF THE
FILM "NANAK NAM JAHAZ HAI".



Sohan Singh, Joshi & Sons

BENGAL ROAD, P.O. BOX 5924,
TELEPHONE: 21507, NAIROBI

U.K. & U.S.A.
QUALIFIED ENGINEERS

CERTIFIED
MECHANICAL ENGINEERS

SPECIALISTS IN
CRANKSHAFT GRINDING, SURFACE GRINDING AND
SUBMERGED ARC WELDING ETC.

CHARAN SINGH AND UDHAM SINGH

BUILDING AND CIVIL ENGINEERING CONTRACTORS,
JOINERS AND FURNITURE MAKERS

OFFICE AND WORKSHOP NEWARK ROAD

P.O. BOX 10954, TELEPHONE 25470

NAIROBI, KENYA

P.O. BOX 1988 KAMPALA, UGANDA

Congratulations and best wishes
to Panjabi Kavi Sabha on the
Charity Premiere of Nanak Nam
Jahaz Hai

DALIP SINGH & CO. LTD.

Electrical Contractors and Engineers

Established 1940

BURNLEY ROAD, P.O. BOX 1879
TELEPHONE: 24431, NAIROBI
57804

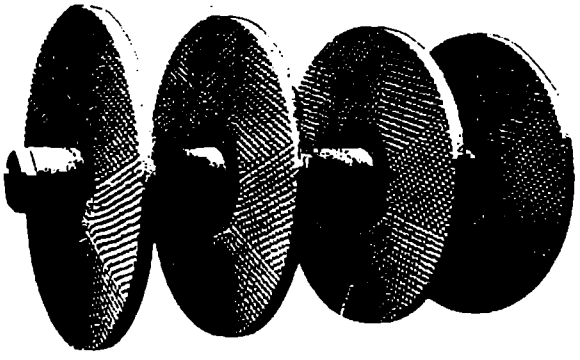
GENERAL FOODS LTD.

KIJABE STREET — P.O. BOX 517 — NAIROBI, KENYA

Agents & Distributors of:—
FINE FOODS PRODUCTS.
NJORO VALLEY CHEESES
Tilsitter, Gruyere, Stilton, Blue Valley
HAIN OILS
Safflower oil, Corn Oil, Sesame oil and other oils.
MEXICAN FOODS
Tortillas, Jalapenos, Tamales.
RUSSIAN CAVIAR
Molassol Caviar in 1 oz & 2 oz Jars.
FOIS GRAS
Foie Gras with Truffles, Truffles.
AMOY DELICACIES
Chinese Foods Specialities
CIGARETTES AND CIGARS
KENT CIGARETTES
Kent, True, Newport Cigarettes
FRENCH CIGARETTES
Gitanes, Gauloises, Disque Blue.
KING EDWARD CIGARS
Cigarillos, Imperial, Penetellas.
ROMEO Y JULIETA CIGARS
Churchills, Romeo De Luxe No. 1,2, & 3.
AND
VIBIXA
The Whole Wheat Cereal
Gives Square Meal Nourishment.

Dhiman's

FOR COFFEE MACHINERY



Chop Assemblies Overhauled, Knives Renewed, By Expert Craftsmen.

Stockists For:

Plummer Block Bearings, Pulper Shafts, Coffee Drainage Plates, Adjustable V-Belts, 'Patented' Coffee Fermentation Value No. 21453/67

COFFEE PULPER DISCS RECONDITIONED BY TREATMENT WITH HIGH CHROME STAINLESS STEEL

FOR SUPERIOR AND LASTING REPAIRS OF PUMP INSTALLATIONS, ALTERATIONS, RECONDITIONING OF ANY COFFEE FACTORY EQUIPMENT EXECUTED PROMPTLY AND EFFICIENTLY BY SKILLED CRAFTSMEN IN KENYA'S MOST MODERN AND PREMIER WORKSHOP.

DHIMAN AND SONS

Serving the Coffee Industry since 1947

MECHANICAL, METALLIZING & PRECISION ENGINEERS

P.O. Box 18204
Cables "DHIMANS"

Dudley Road, Industrial Area
NAIROBI, KENYA.

Phone 59209
Head Office 59329
Workshop 58358
Office: 58526
57493

PRINTED IN KENYA BY COLOURPRINT LTD. P.O. BOX 4466 NAIROBI